

書寫·圖像·文學

奧利維耶·塔列克的繪本插畫創作

文·攝影／蔡佩玲 展示教育組 圖／聯經事業出版有限公司、小天下出版社

法國兒童繪本插畫家奧利維耶·塔列克（Olivier Tallec）手繪溫馨的畫風，感動大小朋友，今年1月其作品《不能沒有你》、《我是如此愛慕你》、《星期三書店》、《一首救了魚的詩》中文版更在台翻譯發行，法國在台協會與國立台灣文學館特別舉辦繪本座談會及兒童閱讀工作坊，邀請作家來館分享法國兒童出版與新聞插畫的創作歷程。

國立台灣文學館與法國在台協會合作，於2月10日推出「書寫·圖像·文學——奧利維耶·塔列克的插畫世界」。1970年出生於布列塔尼半島的法國插畫家奧利維耶·塔列克（Olivier Tallec），從一開始的封面繪圖設計，開啟了他與法國繪本出版社的合作，至今已為超過70本以上的書籍繪製插畫，其中不少作品還在美國、日本、荷蘭或法國得獎，較耳熟能詳的中文版繪本插畫作品為《走進生命花園》（*il faudra*）、《有你，真好》（*Grand Loup & Petit Loup*）。塔列克也把自己童年的記憶畫進作品中，探尋記憶的回音。

創作歷程

15年前，塔列克從原本在設計公司的一般設計工作，轉而走進繪本插畫創作之路，希望藉由繪本領域豐富的主題性質，揮灑、推展自己的理念。對他來講，繪本插畫家不全然是一個插畫家，有時也是一個作者，一個用圖像來呈現故事的作者。

塔列克相當熱愛可以自由揮灑的繪本創作空間，對於文字、知識、書和圖畫之間的關係，也有著深厚的想法。他的繪圖靈感，大部



塔列克指導小學員如何使用水彩為畫作上色。

分來自於日常生活中，在搭乘大眾工具、周邊聽到、看到的都可以刺激創作，將腦袋裡很多的想法呈現出來。受委託繪圖的時候，他先從文本著墨，閱讀文字的時，腦中也呈現適合繪製的圖像；當靈感貧乏時，他會利用瓦楞紙隨意創作或到電影院去尋找靈感，或是透過出國旅行的方式。像是《NEGRINHA市》（暫譯）這本書，講述五〇年代在巴西里約·熱內盧所發生的故事，為了使漫畫圖像更融入當中，塔列克親自探訪當地的文化、風俗，讓圖跟圖之間更連貫，更具協調性，希望讓五〇年代的里約·熱內盧在讀者的腦海裡重新浮現，其創作熱情，著實令人欽佩。

繪本與藝術創作

在繪本藝術創作上，塔列克藉由圖像文字表達意涵，更運用生活息息相關的創作元素，呈現出更豐富的圖像作品。《莉塔和那個那個》（*Rita et Machin*）系列套書是塔列克直接以他的圖像想法呈現給出版商，而不是像以往透過文本來創作，作品的創作呈現方式有別於一幅圖像的



小學員聚精會神的看著塔列克揮灑圖像創作。



塔列克《不能沒有你》等四部繪本作品，今年1月由聯經出版社、小天下出版社在台翻譯發行。

方式，而是運用極為簡單的線條來表達。塔列克提到，書中小女孩的名字Rita來自於法國的一個搖滾樂團Les Rita Mitsouko，選擇使用這個名字是因為小女孩本身脾氣很不好、很任性，他認為這個名字可以把小女孩本身的個性表露無疑，這極為貼切的名字，引起了全場哄堂大笑。《莉塔和那個那個》作品中，塔列克把顏色簡化，只剩下一些簡單線條及色彩的呈現手法，剛開始在法國是很難被接受，反倒是在其他國家受到歡迎，尤其在日本，還搬上了小螢幕，他對此圖像呈現可被大眾接受而感到高興不已。

塔列克除了創作繪本外，他也從事漫畫工作及繪製海報，繪製的圖像不僅貼近生活，更傳達出另一種視覺的氛圍。

愛的詩書畫，在文學館的創作工坊

此次在臺灣文學館舉辦的書寫・圖像・文學活動，也規劃了小朋友的閱讀創作體驗課程，學

員以國小中高年級為主。課程以《不能沒有你》大小野狼的圖像故事引導學員如何以圖像表達出自己的想法。接下來的體驗創作，他隨性畫了幾個簡單的線條物品，示範如何將圖像組成簡單故事，隨後讓小朋友自由發揮想像空間，畫出自己的插畫故事。在創作時間，發現到這些台灣未來的小藝術家們，所畫出的東西充滿著豐富想像力，讓塔列克讚嘆不已。課程當中塔列克不時與小朋友近距離接觸，實際解答孩童的疑問並一同創作，創作完成後與孩子的交流互動及討論，更是他創作繪本的原動力。

塔列克的圖像，貼近生活的繪圖方式，用色的選擇等所傳達的強大力量，完全不亞於文字的表達。此次繪本創作及閱讀交流，不僅讓孩子感受到塔列克對圖像繪製的熱情，更啟發了孩子的多元想像空間，讓孩子感受到圖像的表達力量。精采的演講與工作坊創作體驗，也讓參與的大小朋友收穫滿載。✂



小學員們的繪畫作品，揮灑出豐富想像力。



夢中的橄欖樹

3/17-5/29

三毛逝世20週年紀念特展

國立台灣文學館1F展示室C



在華文世界中，三毛堪稱一則空前絕後的傳奇——在相對比較封閉的年代，她的浪跡天涯，為讀者開闢出一個視野遼闊的新天地；透過生動靈巧的筆觸，她寫活了廣袤無邊的撒哈拉風情，成就現代流浪文學的經典之作；而其情采俱足的生命情調與人生態度，更銘刻於許多至親文友心中，令人懷想。2011年1月，適逢三毛逝世二十週年，為了紀念她，並重溫這一則美麗的傳奇，國立台灣文學館特別推出「夢中的橄欖樹——三毛逝世20週年紀念特展」，同時舉辦系列講座及書展，希望藉此讓仍然記得她、或是還不認識她的讀者，一起進入她浪漫神秘的世界，感受其文學心靈的深邃與真摯。


開幕典禮 | 2011.03.17 (四) 14:00 正式開始
開幕地點 | 國立台灣文學館・1F藝文大廳

■展覽主題書展
帶著童趣的靈魂——三毛文學書展
時間 | 2011.3.17—5.29
地點 | 國立台灣文學館・B1圖書室

■兒童主題書展
嘿，分享我的寶貝——三毛兒童文學書展
時間 | 2011.3.17—5.29
地點 | 國立台灣文學館・1F兒童文學書房

指導單位 |  行政院文化建設委員會
Council for Cultural Affairs, Executive Yuan

主辦單位 |  國立台灣文學館
National Museum of Taiwan Literature

 皇冠文化集團